



renkforce

Ⓓ Bedienungsanleitung

Fasspumpe 350 W

Best.-Nr. 1519510

Seite 2 - 15

ⒼⒷ Operating Instructions

Barrel pump 350 W

Item No. 1519510

Page 16 - 27

Ⓕ Mode d'emploi

Pompe vide-fût 350 W

N° de commande 1519510

Page 28 - 39

ⒼⒹ Gebruiksaanwijzing

Vatpomp 350 W

Bestelnr. 1519510

Pagina 40 - 51



	Seite
1. Einführung	3
2. Symbol-Erklärung	3
3. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
4. Lieferumfang.....	4
5. Sicherheitshinweise	5
a) Allgemein	5
b) Aufstellort, Anschluss	5
c) Betrieb	6
6. Bedienelemente.....	9
7. Platzierung der Fassungspumpe.....	10
8. Inbetriebnahme.....	11
9. Außerbetriebnahme	12
10. Wartung und Reinigung	13
11. Beseitigung von Störungen.....	14
12. Entsorgung	15
13. Technische Daten	15

1. Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

Dieses Produkt entspricht den gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben. Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an:

Deutschland: www.conrad.de/kontakt

Österreich: www.conrad.at
www.business.conrad.at

Schweiz: www.conrad.ch
www.biz-conrad.ch

2. Symbol-Erklärung



Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für Ihre Gesundheit besteht, z.B. durch einen elektrischen Schlag.



Das Symbol mit dem Ausrufezeichen im Dreieck weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.



Das Pfeil-Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Fasspumpe ist für die private Benutzung z.B. im Hobbygarten bestimmt. Das Produkt ist nicht für den Betrieb von Bewässerungen bzw. Bewässerungssystemen in Gewerben, Industrie oder öffentlichen Bereichen (z.B. Gartenanlagen) geeignet.

Als Förderflüssigkeit ist nur klares, sauberes Süßwasser zulässig. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf maximal +35 °C betragen.

Die Fasspumpe dient zur Wasserversorgung von dazu geeigneten Geräten im Garten aus einer dazu geeigneten Regentonne.

Ein externer Schwimmerschalter kann die Fasspumpe bei zu niedrigem Wasserstand ausschalten, um einen Trockenlauf zu verhindern. Der Schwimmerschalter kann jedoch bei Nichtgebrauch auch seitlich an der Fasspumpe oder dem Teleskoprohr befestigt werden.

Diese Bedienungsanleitung muss an jede Person weitergegeben werden, die die Fasspumpe benutzt. Die Fasspumpe darf erst dann verwendet werden, wenn diese Bedienungsanleitung durchgelesen und verstanden wurde. Die Sicherheitshinweise und alle anderen Informationen dieser Bedienungsanleitung sind unbedingt zu beachten.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc., verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden!

Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen. Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

4. Lieferumfang

- Fasspumpe
- Teleskoprohr mit Schlauchanschluss und Absperrventil
- Bedienungsanleitung

Aktuelle Bedienungsanleitungen

Laden Sie aktuelle Bedienungsanleitungen über den Link www.conrad.com/downloads herunter oder scannen Sie den abgebildeten QR-Code. Befolgen Sie die Anweisungen auf der Webseite.



5. Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie!

a) Allgemein

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet. Außerdem erlischt dadurch die Gewährleistung/Garantie!
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit elektrischen Geräten bestehen, nicht einschätzen.
- Das Produkt entspricht der Schutzart IPX8.
- Das Produkt ist in Schutzklasse I aufgebaut. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Schutzkontakt-Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden (Betriebsspannung der Fassungspumpe siehe Kapitel „Technische Daten“).
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um, durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.

b) Aufstellort, Anschluss

- Montieren bzw. betreiben Sie das Produkt so, dass es nicht von Kindern erreicht werden kann.
- Der Einsatz des Produkts in oder in der Nähe von Gartenteichen, Brunnen, Schwimmbecken, Springbrunnen o.ä. ist nur zulässig, wenn das Produkt über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schutzschalter) mit einem Nennfehlerstrom von ≤ 30 mA betrieben wird.

Wenn sich Personen in einem Schwimmbecken, Schwimmteich oder Gartenteich befinden, so darf das Produkt darin nicht betrieben werden.

- In Österreich darf das Produkt in oder in der Nähe von Schwimmbecken und Gartenteichen nur dann betrieben werden, wenn zusätzlich zum Fehlerstromschutzschalter ein geeigneter ÖVE-geprüfter Sicherheits-Trenntransformator vorgeschaltet wird.
- Am Betriebsort dürfen keine Umgebungstemperaturen um bzw. unter dem Gefrierpunkt (< 0 °C) auftreten. Dabei gefriert das Wasser in der Fassungspumpe; das höhere Volumen von Eis zerstört die Fassungspumpe. Lagern Sie das Produkt im Winter trocken und frostfrei ein.
- Falls Sie eine Verlängerungsleitung verwenden oder wenn die Verlegung von Kabeln bis zur Fassungspumpe erforderlich ist, so dürfen diese keinen geringeren Querschnitt haben als die Fassungspumpe selbst. Verwenden Sie ausschließlich Verlängerungsleitungen mit Schutzkontakt, die für den Betrieb im Außenbereich geeignet sind.



- Schützen Sie das Netzkabel der Fassungspumpe vor Kälte/Hitze, Öl/Benzin und scharfen Kanten; treten Sie nicht auf das Netzkabel, befahren Sie es nicht (z.B. Gartenkarre, Fahrrad, Auto). Knicken Sie das Netzkabel niemals, stellen Sie keine Gegenstände darauf ab.
- Achten Sie darauf, dass sich elektrische Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich befinden, andernfalls besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag! Verwenden Sie ggf. geeignete Schutzgehäuse für die Steckverbindungen.
- Schützen Sie den Netzstecker vor Nässe! Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an! Es besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!
- Das Netzkabel bzw. der Netzstecker darf nicht abgeschnitten werden.

c) Betrieb

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen! Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Gerätes erst für Jugendliche ab 16 Jahren.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen stehen. Es besteht erhöhte Verletzungsgefahr!
- Als Förderflüssigkeit ist nur klares, sauberes Süßwasser mit einer Temperatur von maximal +35 °C zulässig.
- Die Förderflüssigkeit muss sauber sein. Durch die Bauart der Fassungspumpe und den Einsatzzweck (Wasserversorgung z.B. für Regner und Gartenspritzen) sind Verunreinigungen nur bis zu einer Korngröße von 0,5 mm zulässig.
- Das Produkt ist nicht geeignet zur Förderung von Trinkwasser.
- Das Produkt ist nicht geeignet zur Förderung von korrosiven/ätzenden, brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Heizöl, Nitroverdünnung), Fetten, Ölen, Salzwasser oder Abwasser aus Toilettenanlagen.
- Die Netzsteckdose, an der die Fassungspumpe angeschlossen wird, muss leicht zugänglich sein. Das Netzkabel muss von der Netzsteckdose weg nach unten zeigen, damit am Kabel zurücklaufendes Wasser nicht in die Netzsteckdose eindringen kann.
- Wenn die Fassungspumpe z.B. in einem Brunnenschacht betrieben werden soll, so ist eine geeignete Befestigung erforderlich, z.B. ein Seil. Das Seil muss aus Sicherheitsgründen mindestens das 3fache Gewicht der Fassungspumpe halten können. Befestigen Sie die Fassungspumpe niemals über das Netzkabel der Fassungspumpe, verwenden Sie das Netzkabel auch niemals zum Tragen, Festhalten oder Eintauchen der Fassungspumpe!



- Das Produkt ist nicht geschützt gegen Trockenlauf.
- Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.
- Das Produkt darf nicht im Dauerbetrieb arbeiten.
- Im Fördermedium dürfen sich während des Betriebs keine Personen aufhalten.
- Das Produkt darf nicht in oder in der Nähe von explosiven Flüssigkeiten oder Gasen benutzt werden, es besteht Explosionsgefahr!
- Folgeschäden, die durch eine Fehlfunktion oder Störung an der Fasspumpe auftreten können, müssen durch geeignete Maßnahmen verhindert werden (z.B. Wasserstandsmelder, Sensoren, Alarmgeräte, Reservepumpe o.ä.).
- Betreiben Sie das Produkt nur in gemäßigttem Klima, nicht in tropischem Klima.
- Die Fasspumpe darf höchstens 5 Minuten gegen die geschlossene Druckseite arbeiten, um Beschädigungen zu vermeiden. Bereits während der 5 Minuten heizt sich das in der Fasspumpe vorhandene Wasser auf. Wird die Druckseite geöffnet, so tritt heißes Wasser aus, Verbrühungs-/Verletzungsgefahr!
Wird die Auslassseite der Fasspumpe über das mitgelieferte Absperrventil (oder z.B. über das Zudrehen eines Regners oder einer Gartenspritze abgesperrt, so trennen Sie die Fasspumpe unmittelbar danach von der Netzspannung.
- Stellen Sie das Produkt mit den Ansaugöffnungen nicht direkt in einen schlammigen, sandigen oder steinigen Untergrund. Verwenden Sie beispielsweise eine Steinplatte als Unterlage. Andernfalls könnten die Ansaugöffnungen bereits nach kurzer Zeit ganz oder teilweise blockiert werden!
Außerdem führen Sand, Steinchen oder andere harte Gegenstände in der Förderflüssigkeit zu erhöhtem Verschleiß und zu einer Leistungsverringerung der Fasspumpe sowie zu Beschädigungen oder einer Verstopfung eines angeschlossenen Regners oder Gartenspritze.
- Überprüfen Sie das gesamte Produkt vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen, z.B. des Gehäuses und des Netzkabels/Netzsteckers.
Falls Sie Beschädigungen feststellen, so darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden.
Falls das Produkt bereits mit der Netzspannung verbunden ist, so schalten Sie die zugehörige Netzsteckdose zuerst allpolig ab, indem Sie den Sicherungsautomat abschalten bzw. die Sicherung herausdrehen und anschließend den zugehörigen FI-Schutzschalter abschalten.
Ziehen Sie erst jetzt den Netzstecker der Fasspumpe aus der Netzsteckdose. Das Produkt darf danach nicht mehr betrieben werden, bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.
Führen Sie Reparaturen niemals selbst aus, überlassen Sie diese einem Fachmann!
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist die Fasspumpe außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Es ist anzunehmen, das ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:
 - die Fasspumpe oder die Anschlussleitungen sichtbare Beschädigungen aufweisen
 - die Fasspumpe nicht mehr arbeitet
 - die Fasspumpe unter ungünstigen Verhältnissen transportiert oder gelagert wurde
 - schwere Transportbeanspruchungen aufgetreten sind.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen, bei Gewittern, wenn Störungen behoben werden sollen oder wenn eine Reinigung bzw. Wartung durchgeführt werden soll.



- Ziehen Sie den Netzstecker niemals am Kabel aus der Steckdose. Ziehen Sie den Netzstecker immer an den seitlichen Griffflächen aus der Netzsteckdose.

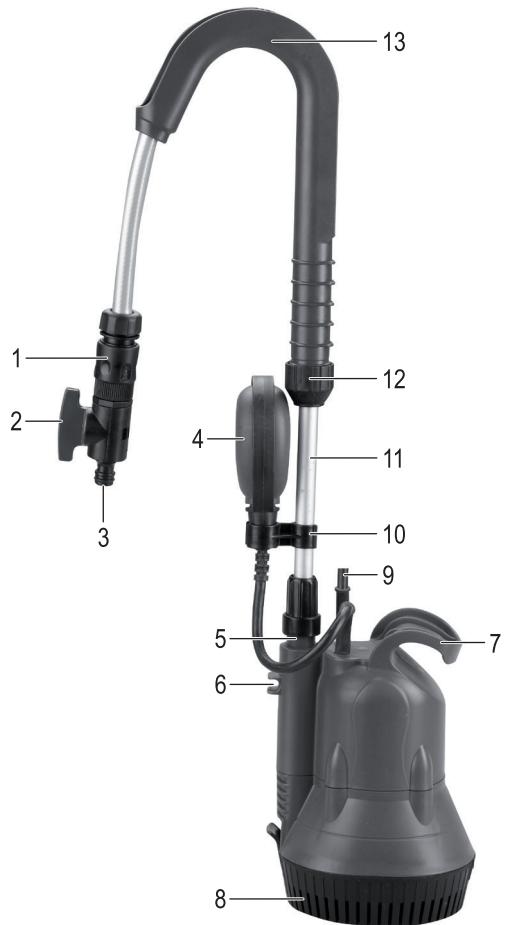
Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten oder nassen Händen an, Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!

- Transportieren Sie das Produkt nur am Tragegriff, jedoch niemals am Netzkabel, dem Kabel zum Schwimmerschalter oder dem Schwimmerschalter.
- Wenn das Produkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird (z.B. bei Transport), kann Kondenswasser entstehen. Dadurch besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!

Lassen Sie deshalb das Produkt zuerst auf die Raum-/Umgebungstemperatur kommen, bevor Sie es verwenden bzw. mit der Netzspannung verbinden. Dies kann u.U. mehrere Stunden dauern.

6. Bedienelemente

- 1 Anschlussstück für mitgeliefertes Absperrventil oder Gartenschlauch
- 2 Absperrventil
- 3 Anschluss für Gartenschlauch
- 4 Schwimmerschalter
- 5 Auslassöffnung
- 6 Kabelhalterung für das Kabel des Schwimmerschalters
- 7 Tragegriff
- 8 Filtergehäuse mit Ansaugöffnungen
- 9 Netzkabel mit IP44-Schutzkontakt-Netzstecker (im Bild nicht zu sehen)
- 10 Halteclip für Befestigung des Schwimmerschalters an dem Teleskoprohr
- 11 Teleskoprohr
- 12 Klemmhülse zur Längenverstellung des Teleskoprohrs
- 13 Haltebügel zum Einhängen der Fassungspumpe



7. Platzierung der Fasspumpe

- Stecken Sie das Teleskoprohr auf die Auslassöffnung (5) der Fasspumpe (siehe Bild in Kapitel 6) und schrauben Sie es handfest an (keine Gewalt anwenden).
- Das Teleskoprohr kann in der Länge verstellt werden, abhängig von der Höhe der Regentonne, in der Sie die Fasspumpe platzieren wollen. Lösen Sie hierzu die Klemmhülse (12) und verschieben Sie das Teleskoprohr. Ziehen Sie dann die Klemmhülse handfest an (keine Gewalt anwenden).

→ Die Fasspumpe kann über den Haltebügel (13) an den Rand der Regentonne eingehängt werden. Stellen Sie die Länge des Teleskoprohrs so ein, dass die Unterseite der Fasspumpe nicht am Boden steht, sondern frei im Wasser hängt. Dies verhindert das Ansaugen von Schmutz, der sich am Boden der Regentonne abgesetzt hat.



Die Fasspumpe darf niemals über das Netzkabel oder den Schwimmerschalter gehalten oder befestigt werden! Dabei kann das Netzkabel beschädigt werden, es besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!

- Wird der Schwimmerschalter nicht benutzt, so kann er über den Halteclip (10) seitlich am Teleskoprohr fixiert werden (siehe Bild in Kapitel 6). In diesem Fall müssen Sie selbst die Fasspumpe und den Wasserpegel in der Regentonne überwachen, damit es nicht zu einem Trockenlauf der Fasspumpe kommen kann.
- Damit die Fasspumpe bei niedrigem Wasserstand in der Regentonne abschaltet, um einen Trockenlauf zu vermeiden, ist das Kabel des Schwimmerschalters über die entsprechende Kabelhalterung (6) einzuzlipsen.

Je nachdem, an welcher Position das Kabel des Schwimmerschalters fixiert wird, ergibt sich später die entsprechende Ausschalt-Wasserhöhe.

8. Inbetriebnahme

- Hängen Sie die Fasspumpe über den Haltebügel (13) an den Rand der Regentonne, so dass sie im Wasser hängt.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäße Schutzkontakt-Netzsteckdose. Für den Betrieb im Außenbereich muss es sich um eine IP44-Steckdose handeln.



Der Netzstecker darf nur dann in die Netzsteckdose gesteckt werden, wenn er trocken ist. Andernfalls besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!

- Wenn der Schwimmerschalter richtig positioniert ist, schaltet die Fasspumpe ein und beginnt, Wasser anzusaugen und über die Austrittsöffnung zu fördern.

Wird kein Wasser gefördert, befindet sich noch Luft in der Fasspumpe. Ggf. können Sie den Ansaugvorgang beschleunigen, wenn Sie die Fasspumpe etwas hin und her bewegen.



Ist das Absperrventil geschlossen, so öffnen Sie es. Gleiches gilt für eine ggf. angeschlossene Gartenspritze. Nur so kann Luft aus der Fasspumpe und dem Schlauch entweichen und anschließend Wasser gefördert werden.

- Die Fasspumpe schaltet sich automatisch ab, wenn der Schwimmerschalter nach unten sinkt. Dafür muss das Kabel des Schwimmerschalters wie in Kapitel 7 beschrieben korrekt an der Kabelhalterung (6) fixiert sein.



Die Fasspumpe kann auch manuell betrieben werden, indem der Schwimmerschalter über den Halteclip (10) am Teleskoprohr fixiert wird (siehe Bild in Kapitel 6). Gleiches gilt, wenn der Schwimmerschalter so nah wie möglich an der Kabelhalterung (6) eingeklippt ist, dass er sich nicht bewegen und bei fallendem Wasserpegel nicht nach unten sinken kann.

Die Fasspumpe darf hier aber keinesfalls unbeaufsichtigt betrieben werden, da die Fasspumpe bei zu niedrigem Wasserpegel nicht abschaltet und durch zu langen Trockenlauf beschädigt wird.

- Über das Absperrventil (2) kann die Wasserförderung wie bei einem herkömmlichen Wasserhahn kurzzeitig unterbrochen werden (z.B. wenn Sie einen angeschlossenen Regner an einer anderen Stelle aufstellen wollen).



Die Fasspumpe arbeitet jedoch bei geschlossenem Absperrventil weiter (gleiches gilt, wenn Sie z.B. eine angeschlossene Gartenspritze zudrehen).

Dauert die Unterbrechung der Wasserförderung länger als 1 Minute, so ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, um die Fasspumpe außer Betrieb zu nehmen.

Die Fasspumpe darf höchstens 5 Minuten gegen die geschlossene Druckseite arbeiten, um Beschädigungen zu vermeiden. Bereits während der 5 Minuten heizt sich das in der Fasspumpe vorhandene Wasser auf. Wird die Druckseite geöffnet, so tritt heißes Wasser aus, Verbrühungs-/Verletzungsgefahr!

9. Außerbetriebnahme

Um die Fasspumpe zu deaktivieren und den Betrieb zu beenden, ziehen Sie den Netzstecker vollständig aus der Netzsteckdose.

→ Die Fasspumpe kann in der Regentonne verbleiben, solange das Wetter frostfrei ist.

Bei längeren Unterbrechungen im Betrieb empfehlen wir trotzdem, die Fasspumpe aus der Regentonne zu entnehmen, um eine Algenbildung zu verhindern.

Soll die Fasspumpe vom Schlauch/Teleskoprohr getrennt und aus der Regentonne entnommen werden (z.B. für eine Reinigung, eine Wartung oder beim Einlagern im Winter), so gehen Sie wie folgt vor:

- Trennen Sie die Fasspumpe von der Stromversorgung, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie die Fasspumpe über den Schlauch/Teleskoprohr aus dem Wasser.



Die Fasspumpe darf niemals über das Netzkabel, den Schwimmerschalter oder das Kabel des Schwimmerschalters herausgezogen werden! Dabei kann das Kabel bzw. der Schwimmerschalter beschädigt werden, es besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!

- Trennen Sie den Schlauch/Teleskoprohr von der Fasspumpe.
- Lassen Sie Restwasser aus der Fasspumpe herauslaufen, indem Sie sie schräg halten oder auf den Kopf stellen.
- Trocknen Sie die Fasspumpe und das Netzkabel ab und reinigen Sie das Produkt. Wickeln Sie dann das Netzkabel auf.
- Überwintern Sie die Fasspumpe in einem frostsicheren und trockenen Raum.

→ Denken Sie auch daran, die im Außenbereich verlegten Schläuche zu entleeren, um Frostschäden zu vermeiden; öffnen Sie evtl. angebrachte Wasserhähne. Dies gilt auch für das Absperrventil (2).

- Tragen bzw. transportieren Sie die Fasspumpe ausschließlich am Tragegriff. Halten Sie sie niemals über das Netzkabel, den Schwimmerschalter oder das Kabel des Schwimmerschalters fest.
- Nach dem Betrieb bzw. dem Entleeren verbleibt ggf. eine geringe Restmenge Wasser in der Fasspumpe. Bei Einlagerung oder bei Transport in einem Fahrzeug ist deshalb eine geeignete Unterlage zu verwenden.

10. Wartung und Reinigung

Das Produkt ist für Sie wartungsfrei. Eine Wartung oder Reparatur und ein damit verbundenes Öffnen der Fasspumpe darf nur von einem Fachmann oder einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Vor einer Reinigung ist die Fasspumpe von der Netzspannung zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Zur Reinigung der Außenseite der Fasspumpe genügt ein sauberes, weiches Tuch. Spülen Sie die Außenseite ggf. mit klarem Wasser ab.

Evtl. Verschmutzungen der Ansaugöffnungen können unter fließendem Wasser (z.B. Gartenschlauch) entfernt werden. Das Innere der Fasspumpe kann ebenfalls mit fließendem Wasser ausgespült werden, indem der Schlauch und ein evtl. vorhandenes Anschlussstück entfernt wird.

Trocknen Sie die Fasspumpe und das Netzkabel ab, bevor Sie sie aufbewahren.



Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder gar die Funktion beeinträchtigt werden kann.

11. Beseitigung von Störungen

Mit der Fasspumpe haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem Stand der Technik gebaut wurde und betriebssicher ist. Dennoch kann es zu Problemen und Störungen kommen. Beachten Sie deshalb folgende Informationen, wie Sie mögliche Störungen beheben können.

Fasspumpe saugt nicht an

- Öffnen Sie ein evtl. vorhandenes Absperrventil auf der Druckseite, da die Luft im Schlauch/Teleskoprohr bzw. in der Pumpe nicht entweichen kann. Bewegen Sie die Pumpe etwas hin und her. Ziehen Sie den Netzstecker kurz aus der Netzsteckdose und stecken Sie ihn wieder ein.
- Reinigen Sie die Ansaugöffnungen (vorher Fasspumpe von der Netzspannung trennen!).
- Die Wasserhöhe ist zu gering, es wird nur Luft angesaugt.

Fasspumpe läuft nicht an bzw. bleibt bei Betrieb stehen

- Kontrollieren Sie die Stromversorgung bzw. die Stromkreissicherung und den FI-Schutzschalter. Hat der FI-Schutzschalter ausgelöst, sollten Sie die Fasspumpe von der Netzspannung trennen und auf Beschädigungen prüfen (z.B. Netzkabel).
- Das Pumpenrad im Inneren der Fasspumpe ist durch Schmutz blockiert. Trennen Sie die Fasspumpe von der Netzspannung, entfernen Sie den Schlauch und spülen Sie das Innere der Fasspumpe mit Wasser aus.
- Der Schwimmerschalter ist nicht richtig positioniert.
- Der Übertemperaturschutz hat ausgelöst. Trennen Sie die Fasspumpe von der Netzspannung und lassen Sie die Fasspumpe abkühlen (mindestens 30 Minuten). Beseitigen Sie die Ursache für die Auslösung (z.B. Wassertemperatur zu hoch, Trockenlauf zu lang o.ä.).

Fördermenge wird geringer bzw. ist zu gering

- Kontrollieren Sie die Ansaugöffnungen auf Verschmutzungen.
- Die Fasspumpe saugt Luft an, da sich die Ansaugöffnungen nicht mehr komplett unter Wasser befinden.
- Prüfen Sie die Befestigung des Schlauchs an der Fasspumpe.
- Prüfen Sie den Schlauch auf Undichtigkeiten oder Knicke.
- Die Fördermenge nimmt prinzipbedingt ab, je größer die Förderhöhe ist.
- Der Schlauchdurchmesser ist zu gering.

Schwimmerschalter löst nicht aus bzw. schaltet nicht ab

- Der Schwimmerschalter ist nicht richtig positioniert (z.B. Schwimmerschalter zu nahe an der Kabelhalterung (6) eingeklipst).
- Befestigen Sie das Kabel zum Schwimmerschalter seitlich an der Kabelhalterung (6), so dass der Schwimmerschalter sich frei bewegen kann. Nur so kann er bei einem niedrigen Wasserstand nach unten sinken und die Fasspumpe rechtzeitig abschalten.
- Ist der Schwimmerschalter über den Halteclip (10) seitlich am Teleskoprohr befestigt, ist er außer Betrieb und die Fasspumpe wird bei zu niedrigem Wasserpegel nicht abgeschaltet.

12. Entsorgung



Elektronische Geräte sind Wertstoffe und gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

13. Technische Daten

Betriebsspannung.....	230 V/AC, 50 Hz
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX8
Nennleistung (P1).....	350 W
Ausgangsleistung (P2)	210 W
Selbstansaugend.....	nein
Übertemperaturschutz.....	ja
Trockenlaufschutz	nein
Anschlusskabel.....	H05RN-F, 3G0,75 mm ² , Länge ca. 10 m
Eintauchtiefe.....	max. 7 m
Förderhöhe	max. 10 m
Fördermenge.....	max. 3000 l/h (abhängig von der Förderhöhe)
Fördermittel	Klares, sauberes Süßwasser
Korngröße/Schmutz.....	max. 0,5 mm
Fördermitteltemperatur.....	max. +35 °C
Schlauchanschluss.....	19,05 mm (3/4")
Abmessungen (L x B x H).....	248 x 174 x 136 mm
Gewicht.....	ca. 4,1 kg (incl. Kabel)

Table of Contents



	Page
1. Introduction	17
2. Explanation of Symbols	17
3. Intended Use	18
4. Scope of Delivery	18
5. Safety Notes	19
a) General Information	19
b) Site of setup, connection	19
c) Operation	20
6. Control Elements	22
7. Placement of the barrel pump	23
8. Commissioning	24
9. Decommissioning	25
10. Maintenance and Cleaning	25
11. Troubleshooting	26
12. Disposal	27
13. Technical Data	27

1. Introduction

Dear Customer,

thank you for purchasing this product.

This product complies with the statutory national and European requirements.

To maintain this status and to ensure safe operation, you as the user must observe these operating instructions!



These operating instructions are part of this product. They contain important notes on commissioning and handling. Also consider this if you pass on the product to any third party. Therefore, retain these operating instructions for reference!

If there are any technical questions, please contact:

International: www.conrad.com/contact

United Kingdom: www.conrad-electronic.co.uk/contact

2. Explanation of Symbols



The symbol with a lightning bolt in a triangle is used where there is a health hazard, e.g. from electric shock.



The exclamation mark in a triangle indicates important notes in these operating instructions that must be observed strictly.



The arrow symbol indicates that special advice and notes on operation are provided.

3. Intended Use

The barrel pump is intended for private use, e.g. in a hobby garden. The product is not intended for operation of irrigation or irrigation systems in commerce, industry or public areas (e.g. garden facilities).

Only clear, clean fresh water is admissible as conveyed liquid. The conveyed liquid must not be hotter than +35 °C.

The barrel pump serves water supply of suitable devices in the garden from a suitable rain barrel.

An external float switch switches off the barrel pump if the water level is too low to keep it from running dry. The float switch can, however, be attached to the side of the barrel pump or the telescopic tube if not in use.

These operating instructions must be passed on to any person who uses the barrel pump. The barrel pump must only be used if these operating instructions have been read and understood. The safety notes and all other information in these operating instructions always have to be observed.

Any use other than that described above can damage the product and may involve additional risks such as short circuit, fire, electric shock, etc. No part of this product must be modified or converted!

This product complies with the statutory national and European requirements. All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

4. Scope of Delivery

- Barrel pump
- Telescopic tube with hose connection and shut-off valve
- Operating Instructions

Current Operating Instructions

Download the current operating instructions via the link www.conrad.com/downloads or scan the QR code displayed. Observe the instructions on the website.



5. Safety Notes



The guarantee/warranty will expire if damage is incurred resulting from non-compliance with these operating instructions. We do not assume any liability for consequential damage!

We do not assume any liability for property damage and personal injury caused by improper use or non-compliance with the safety instructions. In such cases the guarantee/warranty will expire!

a) General Information

- The unauthorised conversion and/or modification of the product are prohibited for safety and approval reasons. Furthermore, the guarantee/warranty will expire!
- The product is not a toy. Children cannot judge the dangers involved when handling electrical devices.
- The product corresponds to protection type IPX8.
- The product is designed according to protection class I. Only a proper protective contact mains socket of the public mains must be used as a voltage source (for the operating voltage of the barrel pump, see chapter "Technical Data").
- Do not leave packaging material unattended. It may become a dangerous toy for children.
- Handle the product with care; impacts, shock or fall even from low heights will damage it.

b) Site of setup, connection

- Install or operate the product in a way that it is out of reach of children.
- Using the product in or close to garden ponds, wells, swimming pools, fountains, etc. is only permissible if the product is operated by a leakage current protection switch (FI-protection switch) with a nominal error current of ≤ 30 mA.
If persons are present in a pool, swimming pond or garden pond, the product must not be operated in it.
- In Austria, the product must only be installed and operated in or close to swimming pools and garden ponds if a suitable ÖVE-tested safety separating transformer is switched in front of it in addition to the leakage current protection switch.
- There must not be any ambience temperatures around or below freezing (< 0 °C) at the operating site. The water in the barrel pump would freeze and the higher volume of ice destroy the barrel pump. Store the product dry and protected from frost in winter.
- If you need an extension cable or if cables must be routed to the barrel pump, they must not have a cross-section of less than the barrel pump itself. Only use extension lines with protective ground that are suitable for outdoor operation.
- Protect the mains cable of the barrel pump against cold/heat, oil/gasoline and sharp edges; do not step on the mains cable, do not drive on it (e.g. wheelbarrow, bicycle, car). Do not bend the mains cable and do not place any objects on it.
- Ensure that electrical plug connections are in flooding-safe areas; otherwise, there is a danger to life from electric shock! If required, use suitable protective housings for the plug connections.



- Protect the mains plug from wetness! Never touch the mains plug with wet hands! There is danger to life from electric shock!
- The mains cable or mains plug must not be cut off.

c) Operation

- This device may be used by children 8 years and older as well as by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge if they are observed or have been interested in safe use of the device and have understood the resulting risks. Children must not play with the device! Cleaning and maintenance must not be performed by unsupervised children. We recommend that the device not be used by youths younger than 16.
- Do not use the product if you are tired or ill or if you are under the influence of alcohol, medicines or drugs. There is an increased danger of injury!
- Only clear, clean fresh water with a temperature of no more than +35 °C must be conveyed.
- The conveyed liquid must be clean. The build of the barrel pump and its purpose (water supply, e.g. for sprinklers and garden syringes) means that contamination only up to a grain size of 0.5 mm is permitted.
- The product is not suitable for conveying potable water.
- The product is not suitable for conveying corrosive/caustic, flammable or explosive liquids (e.g. gasoline, fuel oil, nitro diluent), grease, oils, salt water or sewage from toilets.
- The mains socket to which the barrel pump is connected must be easily accessible. The mains cable must point downwards from the mains socket so that the water running back at the cable cannot enter the mains socket.
- If the barrel pump is to be operated, e.g., in a well, it must be suitably attached, e.g. with a rope. The rope must be able to hold at least 3 times the weight of the barrel pump for reasons of safety. Never attach the barrel pump via its mains cable; also never use the mains cable to carry, hold or submerge the barrel pump!
- The product is not protected against running dry.
- The product must not be operated unsupervised.
- The product must not work in permanent operation.
- No persons must be present in the conveyed medium during operation.
- The product must not be operated in or close to explosive liquids or gases; there is a danger of explosion!
- Consequential damage caused by malfunction or interference at the barrel pump must be prevented by suitable measures (e.g. water level indicator, sensors, alarm devices, backup pump, etc.).
- The product is only suitable for use in temperate, not tropical, climates.



- The barrel pump pressure must not work against the closed pressure side for more than 5 minutes to prevent damage. The water present in the barrel pump will heat up even during these 5 minutes. When the pressure side is opened, hot water will escape; danger of scalding/injury!

If the outlet side of the barrel pump is shut off by the enclosed shut-off valve (or, e.g., by shutting off a sprinkler or garden syringe), disconnect the barrel pump from the mains voltage right afterwards.

- Do not put the product with the intake openings directly into sludgy, sandy or stony ground. Use, e.g., a stone plate as a basis. Otherwise, the intake openings may be fully or partially blocked even after a short time!

Sand, stones or other hard objects in the liquid to be pumped will also cause increased wear and reduce performance of the barrel pump as well as damage or clog a connected sprinkler or garden syringe.

- Check the entire product for damage before any commissioning, e.g. damage to the casing and mains cable/plug.

If you find any damage, the product must not be used.

If the product is already connected to the mains voltage, first switch off all contacts of the associated mains socket by deactivating the circuit breaker or turning out fuse; then switch off the associated FI protection switch.

Only now unplug the barrel pump mains plug from the mains socket. Do not operate the product anymore afterwards, but take it to a specialist workshop.

Never perform any repairs on your own. Always leave them to a specialist!

- If you have reason to believe that the barrel pump can no longer be operated safely, disconnect it immediately and make sure it is not unintentionally operated; pull the mains plug from the socket. It can be assumed that safe operation is no longer possible if:

- the barrel pump or connection lines show visible damage
- the barrel pump no longer works
- the barrel pump has been transported or stored under difficult circumstances
- there has been heavy stress during transport.

- Always disconnect the mains plug from the mains socket when you are no longer using the product, during storms, for troubleshooting or for cleaning/maintenance.

- Never pull the mains plug from the mains socket by pulling the cable. Always pull the mains plug from the mains socket by the lateral grip areas.

Never touch the mains plug with wet or damp hands; danger to life from electric shock!

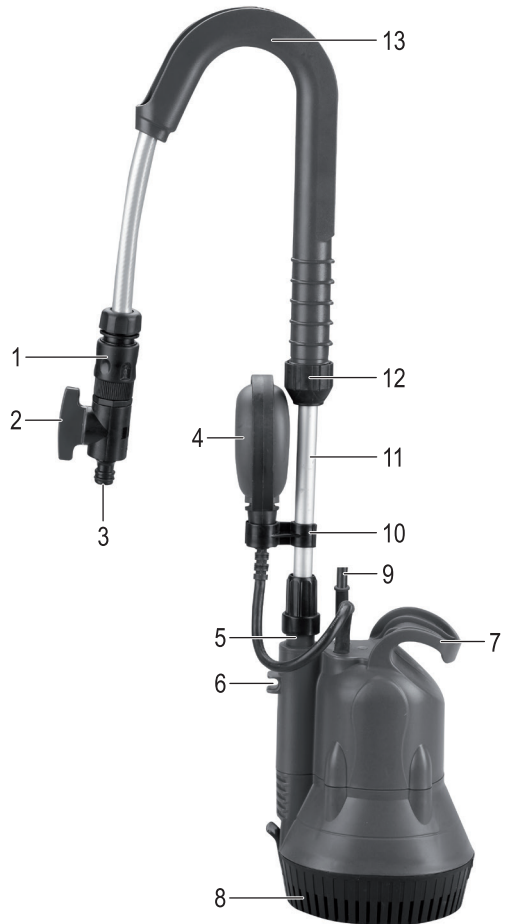
- Only transport the product at the carry handle but never at the mains cable the cable for the float switch or the float switch.

- If the product is brought from a cold into a warm room (e.g. for transport), it is possible that condensation will develop. This causes danger to life from electric shock!

Therefore, you should allow the product to warm up to room/ambience temperature before using it or connecting it to the mains voltage. This may take several hours.

6. Control Elements

- 1 Connection piece for enclosed shut-off valve or garden hose
- 2 Shut-off valve
- 3 Connection for garden hose
- 4 Float switch
- 5 Outlet opening
- 6 Cable holder for the cable of the float switch
- 7 Carrying handle
- 8 Filter housing with intake openings
- 9 Mains cable with IP44-protective contact mains plug (not illustrated)
- 10 Holding clip for attaching the float switch to the telescopic tube
- 11 Telescopic tube
- 12 Clamping sleeve for length adjustment of the telescopic tube
- 13 Holding bracket for attaching the barrel pump



7. Placement of the barrel pump

- Push the telescopic tube onto the outlet opening (5) of the barrel pump (see figure in chapter 6) and screw it on hand-tight (do not apply any force).
- The telescopic tube can be adjusted in length, depending on the height of the rain barrel in which you want to place the barrel pump. For this, release the clamping sleeve (12) and move the telescopic tube. Then tighten the clamping sleeve hand-tight (do not apply any force).

→ The barrel pump may be suspended from the edge of the rain barrel via the holding bracket (13). Adjust the length of the telescopic tube so that the bottom of the barrel pump is not standing on the ground, but suspended freely in the water. This prevents sucking in of dirt that has collected at the bottom of the rain barrel.



The barrel pump must never be held or attached by the mains cable or the float switch! This may damage the mains cable; there is danger to life from electric shock!

- If the float switch is not used, it can be attached to the side of the telescopic tube with the holding clip (10) (see figure in chapter 6). In this case, you must monitor the barrel pump and the water level in the rain barrel to keep the barrel pump from running dry.
- For the barrel pump to switch off when the water level in the rain barrel drops in order to avoid running dry, you need to clip the cable of the float switch into the corresponding cable holder (6).

The deactivation water level will later result from the position in which the float switch cable is attached.

8. Commissioning

- Suspend the barrel pump at the edge of the rain barrel with the holding bracket (13) so that it is suspended in the water.
- Plug the mains plug into a proper mains socket with a protective ground contact. This must be an IP44 mains socket for operation in the outdoor area.



The mains plug must only be plugged into the mains socket when dry. There is danger to life from electric shock otherwise!

- If the float switch is placed correctly, the barrel pump will switch on and start taking in water and transporting it through the exit opening.

If no water is conveyed, there is still air in the barrel pump. You may speed up priming by moving the barrel pump back and forth a little.



If the shut-off valve is closed, open it. The same applies to any connected garden syringe. Only this way can air escape from the barrel pump and the hose for water to be pumped in.

- The barrel pump switches off automatically if the float switch drops. For this, the cable of the float switch must be fastened correctly on the cable holder (6) as described in chapter 7.



The barrel pump can also be operated manually in that the float switch is fastened to the telescopic tube via the holding clip (10) (see figure in chapter 6). The same applies if the float switch is clipped as close as possible to the cable holder (6), so that it cannot move anymore and so that it cannot sink down when the water level drops.

The barrel pump pressure pump must never be operated unsupervised then, because the barrel pump will not switch off if there is no water, and too-long running dry would damage the pump.

- The shut-off valve (2) permits brief interruption of the water transport as in a conventional water tap (e.g. if you want to move a connected sprinkler).



However, the barrel pump continues to work with the shut-off valve closed (this also applies if, for example, you close the connected garden syringe).

If the water supply is interrupted for more than 1 minute, pull the mains plug from the socket to take the barrel pump out of operation.

The barrel pump pressure must not work against the closed pressure side for more than 5 minutes to prevent damage. The water present in the barrel pump will heat up even during these 5 minutes. When the pressure side is opened, hot water will escape; danger of scalding/injury!

9. Decommissioning

To deactivate the barrel and to end operation, pull the mains plug completely from the mains socket.

→ The barrel pump may stay in the rain barrel while the weather is frost-free.

If operation is interrupted for a longer period, we nevertheless recommend taking the barrel pump out of the rain barrel to prevent algae formation.

If the barrel pump is to be disconnected from the hose/telescopic tube and taken from the rain barrel (e.g. for cleaning, maintenance or storage in winter), proceed as follows:

- Disconnect the barrel pump from the power supply, pull the mains plug from the mains socket.
- Pull the barrel pump from the water using the hose/telescopic tube.



The barrel pump must never be pulled out by the mains cable, the float switch or the cable of the float switch! This may damage the cable or the float switch; there is danger to life from electric shock!

- Disconnect the hose/telescopic tube from the barrel pump.
- Let residual water run out of the barrel pump by holding it diagonally or turning it upside-down.
- Dry the barrel pump and the mains cable and clean the product. Coil up the mains cable.
- Store the barrel pump in a frost-protected and dry room over winter.

→ Also consider emptying the hoses placed outdoors to prevent frost damage; open any water taps that may be installed. This also applies to the shut-off valve (2).

- Carry or transport the barrel pump only by the carry handle. It must never be held by the mains cable, the float switch or the cable of the float switch.
- After operation or emptying, a small amount of water may remain in the barrel pump. Therefore, use a suitable support when storing or transporting it in a vehicle.

10. Maintenance and Cleaning

The product is maintenance-free for you. Maintenance or repair and opening of the barrel pump in this context must only be performed by a specialist or specialist workshop.

Before cleaning, disconnect the barrel pump from the mains voltage; pull the mains plug from the mains socket.

To clean the outside of the barrel pump, a dry, soft and clean cloth is sufficient. If required, flush the outside with clear water.

Any contamination of intake openings may be removed under running water (e.g. garden hose). The barrel pump inside may be flushed with running water as well by removing the hose and any connection pieces.

Dry the barrel pump and the mains cable before storing it.



Never use any aggressive cleaning agents, cleaning alcohol or other chemical solutions, since these may damage the casing or even impair function.

11. Troubleshooting

With this barrel pump, you have purchased a product built to the state of the art and operationally safe. Nevertheless, problems or errors may occur. Therefore, observe the following information about troubleshooting.

Barrel pump does not take in water

- Open any present shut-off valve on the pressure-side, since air cannot escape from the hose/telescopic tube or in the pump. Move the pump back and forth a little. Briefly pull the mains plug from the socket and plug it back in.
- Clean intake openings (disconnect barrel pump from the mains voltage first!).
- The water level is too low or air is sucked in as well.

The barrel pump does not start up or stops in operation

- Check the power supply or the circuit protection and the FI protection switch. If the FI protection switch has triggered, disconnect the barrel pump from the mains voltage and check for damage (e.g. mains cable).
- The pump wheel inside the barrel is blocked by dirt. Disconnect the barrel pump from the mains voltage, remove the hose and flush the inside of the barrel pump with water.
- The float switch has not been placed correctly.
- The overtemperature protection triggered. Disconnect the barrel pump from the mains voltage and let the barrel pump cool off (at least 30 minutes). Remove the cause for triggering (e.g. water temperature too high, running dry too long, etc.).

Conveyed volume reduces or is too low

- Check the intake openings for contamination.
- The barrel pump sucks in air because the intake openings are no longer completely submerged.
- Check the attachment of the hose to the barrel pump.
- Check the hose for leaks or bends.
- The displacement reduces due to the principle the larger the conveyor height.
- The hose diameter is too low.

Float switch does not trigger or does not switch off

- The float switch is not placed correctly (e.g. the float switch is clipped too close to the cable holder (6)).
- Attach the cable to the float switch at the side of the cable holder (6), so that the float switch can move freely. Only this way can it sink down at a low water level and shut off the barrel pump in time.
- If the float switch is attached to the side of the telescopic tube via the holding clip (10), it is out of operation and the barrel pump will not be switched off if the water level is too low.

12. Disposal



Electronic devices are recyclable and should not be disposed of in household waste. Dispose of the product according to the applicable statutory provisions at the end of its service life.

13. Technical Data

Operating voltage	230 V/AC, 50 Hz
Protection class	I
Protection type.....	IPX8
Nominal power (P1).....	350 W
Output power (P2)	210 W
Self-priming	no
Overtemperature protection.....	yes
Running-dry protection	no
Connection cable	H05RN-F, 3G0.75 mm ² , length approx. 10 m
Submersion depth	max. 7 m
Conveyed height.....	max. 10 m
Conveyed volume.....	max. 3000 l/h (depending on the conveyed height)
Conveyed medium.....	clear, clean fresh water
Grain size/dirt	max. 0.5 mm
Conveyed medium temperature	max. +35 °C
Hose connection.....	19.05 mm (3/4")
Dimensions (L x W x H).....	248 x 174 x 136 mm
Weight	approx. 4.1 kg (incl. cable)

	Page
1. Introduction	29
2. Explication des symboles	29
3. Utilisation conforme	30
4. Contenu	30
5. Consignes de sécurité	31
a) Généralités	31
b) Lieu d'installation, branchement	31
c) Fonctionnement	32
6. Éléments de commande	34
7. Positionnement de la pompe vide-fût	35
8. Mise en service	36
9. Mise hors service	37
10. Maintenance et nettoyage	37
11. Élimination des pannes	38
12. Élimination	39
13. Données techniques	39

1. Introduction

Chère cliente, cher client,

nous vous remercions d'avoir acheté ce produit.

Ce produit est conforme aux exigences légales nationales et européennes.

Pour maintenir cet état et garantir un fonctionnement en toute sécurité, vous devez en tant qu'utilisateur respecter ce mode d'emploi !



Ce mode d'emploi appartient à ce produit. Il contient des instructions importantes pour la mise en service et la manipulation. Prenez-le en considération même lorsque vous transmettez ce produit à un tiers. Par conséquent, conservez ce mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement !

Pour toute question technique, veuillez vous adresser à:

France (email) : technique@conrad-france.fr

Suisse : www.conrad.ch
www.biz-conrad.ch

2. Explication des symboles



Le symbole avec l'éclair dans le triangle est utilisé lorsqu'il existe un risque pour votre santé, p. ex. par un choc électrique.



Le symbole avec le point d'exclamation dans le triangle indique des informations importantes dans ce mode d'emploi, qui doivent être impérativement observées.



Le symbole de la flèche précède les astuces et indications particulières sur le fonctionnement.

3. Utilisation conforme

La pompe vide-fût est conçue pour l'usage privé, tel que le jardin. Ce produit ne convient pas pour le fonctionnement d'irrigations et de systèmes d'irrigation dans les commerces, les zones industrielles ou publiques (par exemple, les espace-jardins).

Seule l'eau douce propre et claire est autorisée comme liquide pompé. La température du liquide pompé doit se monter au maximum à +35 °C.

La pompe vide-fût est utilisée pour l'alimentation en eau de dispositifs adaptés dans le jardin depuis un baril d'eau de pluie adapté.

Un interrupteur à flotteur peut désactiver la pompe vide-fût en cas de niveau d'eau trop bas pour empêcher une marche à vide. L'interrupteur à flotteur lorsqu'il n'est pas utilisé peut également être fixé latéralement sur la pompe vide-fût ou le tube télescopique.

Ce mode d'emploi doit être transmis à toute personne utilisant la pompe vide-fût. La pompe vide-fût ne doit être utilisée qu'après avoir lu avec attention et compris le mode d'emploi. Il faut impérativement respecter les consignes de sécurité et toutes les autres informations de ce mode d'emploi.

Une utilisation différente de celle décrite entraîne des dommages sur ce produit, de plus cela implique des dangers, tels que court-circuit, incendie, choc électrique, etc. Le produit dans son intégralité ne doit pas être modifié ou transformé !

Ce produit est conforme aux exigences légales nationales et européennes. Toutes les raisons sociales et désignations de produits mentionnées sont des marques déposées des propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

4. Contenu

- Pompe vide-fût
- Tube télescopique avec raccord tuyau et vanne d'arrêt
- Mode d'emploi

Modes d'emploi actuels

Téléchargez le mode d'emploi général à partir du lien www.conrad.com/downloads ou scannez l'image du code QR. Suivez les instructions sur le site web.



5. Consignes de sécurité



La garantie légale/commerciale est annulée en cas de dommages liés au non-respect du mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les risques consécutifs !

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels causés par une manipulation non conforme ou le non-respect des consignes de sécurité. Dans de tels cas la garantie légale/commerciale s'annule !

a) Généralités

- Pour des raisons de sécurité et de licence, la transformation et/ou modification arbitraire du produit ne sont pas autorisées. D'autre part, la garantie légale/commerciale est ainsi annulée !
- Le produit n'est pas un jouet. Les enfants ne peuvent pas évaluer les dangers liés à la manipulation d'appareils électriques.
- Le produit est conforme à l'indice de protection IPX8.
- Le produit est conçu en classe de protection I. Seule une prise de courant avec terre confirme du réseau public d'alimentation peut être utilisée comme une source de tension (tension de service de la pompe vide-fût voir chapitre « Données techniques »).
- Ne laissez pas le matériel d'emballage sans surveillance, cela pourrait être un jeu dangereux pour les enfants.
- Manipulez le produit avec prudence. Il peut être endommagé par des chocs, des coups ou une chute même d'une faible hauteur.

b) Lieu d'installation, branchement

- Installez ou exploitez le produit de façon à ce qu'il ne puisse pas être atteint par les enfants.
- Le branchement et l'utilisation du produit dans ou à proximité de bassins de jardin, fontaines, piscines et jets d'eau entre autres n'est fiable que si le produit est exploité par un disjoncteur à courant de défaut (disjoncteur différentiel) avec un courant nominal de défaut de ≤ 30 mA.
Si des personnes sont dans une piscine, un étang ou un bassin de jardin, alors le produit ne doit pas être exploité à l'intérieur.
- En Autriche le produit à proximité de piscines ou de bassins de jardins doit être exploité uniquement si un transformateur d'isolement de sécurité certifié ÖVE est intercalé en plus du disjoncteur à courant de défaut.
- Sur le lieu d'exploitation, aucune température ambiante ne doit être autour ou sous le point de congélation (< 0 °C). L'eau dans le groupe de surpression d'eau domestique gèle ainsi ; le volume élevé de glace détruit la pompe vide-fût. En hiver, stockez le produit sec et à l'abri du gel.
- Si vous utilisez une rallonge électrique ou si l'installation de câbles jusqu'à la pompe vide-fût est nécessaire, alors ceux-ci doivent avoir une section inférieure à celle de la pompe vide-fût elle-même. Utilisez exclusivement des rallonges électriques avec contact de protection qui sont adaptées pour le fonctionnement en zone extérieure.
- Protégez le cordon d'alimentation de la pompe vide-fût du froid et de la chaleur, de l'huile et de l'essence et des bords tranchants ; ne marchez pas sur le cordon d'alimentation, ne roulez pas dessus (brouette, vélo, voiture). Ne pliez jamais le cordon d'alimentation, ne placez pas d'objets dessus.



- Assurez-vous que les connexions enfichables électriques se situent en zone non inondable, ou bien il y a un risque mortel par choc électrique ! Utilisez si nécessaire des boîtiers de protection adaptés pour les connexions enfichables.
- Protégez la fiche secteur de l'humidité ! Ne touchez jamais la fiche secteur avec les mains mouillées ! Il y a un risque mortel par choc électrique !
- Le cordon d'alimentation ou la fiche secteur ne doit pas être coupé.

c) Fonctionnement

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissances lorsqu'elle ont été supervisées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ! Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance. Nous recommandons l'utilisation de l'appareil seulement par de jeunes à partir de 16 ans.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou malade ou si vous êtes sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues. Il y a un risque élevé de blessure !
- Seule l'eau douce, propre et claire à une température maximale de +35 °C est autorisée en liquide pompé.
- Le liquide pompé doit être propre. La conception de la pompe vide-fût et l'utilisation prévue (alimentation en eau pour arrosage et pulvérisateur de jardin) tolèrent des impuretés d'une granulométrie maximale de 0,5 mm.
- Le produit n'est pas adapté au pompage de l'eau potable.
- Le produit n'est pas adapté au pompage de liquide corrosifs ou caustiques, inflammables ou explosifs (p. ex. essence, fioul, diluant nitro), graisses, huiles, eau salée ou effluent des toilettes.
- La prise de courant sur laquelle la pompe vide-fût est branchée doit facilement accessible. Le câble d'alimentation doit pointer vers le bas loin de la prise de courant afin que l'eau s'écoulant du câble ne puisse pas pénétrer dans la prise de courant.
- Si la pompe vide-fût doit être exploitée dans un puits, une fixation adaptée, telle qu'une corde, est indispensable. Pour des raisons de sécurité, la corde doit pouvoir supporter au moins 3 fois le poids de la pompe vide-fût. Ne fixez jamais la pompe vide-fût par le cordon d'alimentation de la pompe vide-fût, n'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter, tenir ou immerger la pompe vide-fût.
- Le produit n'est pas protégé contre la marche à vide.
- Le produit ne doit pas fonctionner sans surveillance.
- Le produit ne doit pas travailler en mode continu.
- Aucune personne ne doit se tenir dans le liquide à pomper pendant le fonctionnement.
- Le produit ne doit pas être utilisé dans ou à proximité de liquides explosifs ou de gaz, il y a un risque d'explosion !



- Les dommages consécutifs pouvant survenir après un dysfonctionnement ou une panne de la pompe vide-fût doivent être empêchés par des mesures adaptées (p. ex. indicateurs de niveau d'eau, capteurs, dispositifs d'alarme, pompe de réserve, etc.).

- Utilisez le produit seulement dans des climats tempérés, pas en climat tropical.

- La pompe doit travailler au maximum 10 minutes contre le côté refoulement fermé pour éviter les dommages. L'eau présente dans la pompe vide-fût se réchauffe au cours des 5 minutes. Si la partie refoulement est ouverte, alors de l'eau chaude sort, risque de brûlures ou de blessures !

Si la sortie de la pompe vide-fût est bloquée par la vanne d'arrêt fournie (ou par la fermeture d'un arrosage ou d'un pulvérisateur, débranchez alors la pompe vide-fût immédiatement de la tension de secteur.

- Ne placez pas le produit avec des orifices d'aspiration directement sur un terrain boueux, sablonneux ou pierreux. Utilisez par exemple une dalle en pierre comme support. Les orifices d'aspiration pourraient sinon être entièrement ou partiellement bloqués rapidement !

D'autre part, le sable, les gravillons ou d'autres objets durs augmentent l'usure dans le liquide à pomper et une diminution du rendement de la pompe vide-fût ainsi que des dommages ou un bourrage d'un arrosage ou pulvérisateur raccordé.

- Vérifiez la présence de dommage sur l'ensemble du produit avant chaque mise en service, p. ex. boîtiers et cordon d'alimentation/fiche secteur.

Si vous remarquez des dommages, alors le produit ne doit pas être mis en service.

Si le produit est déjà relié à la tension de secteur, coupez d'abord la prise de courant correspondante de tous les pôles en désactivant le disjoncteur automatique ou en retirant le fusible et ensuite en désactivant le disjoncteur différentiel.

Retirez d'abord la fiche secteur de la pompe vide-fût de la prise de courant. Le produit ne doit plus être utilisé ensuite. Amenez-le dans un atelier spécialisé.

Ne procédez jamais aux réparations vous-même, confiez-les à un spécialiste !

- Si le fonctionnement sécurisé n'est plus assuré, la pompe vide-fût doit être mise hors service et sécurisée contre un fonctionnement accidentel, retirez la fiche secteur de la prise de courant. Un fonctionnement sécurisé n'est plus assuré si :

- la pompe vide-fût ou les conduites de raccordement présentent des dommages visibles
- la pompe vide-fût ne travaille plus
- la pompe vide-fût a été transportée ou stockée dans des conditions défavorables
- il y a eu de sévères contraintes de transport.

- Retirez toujours la fiche secteur de la prise de courant si le produit n'est plus utilisé, en cas d'orage, si des pannes doivent être éliminées ou si un nettoyage ou une maintenance doit être exécuté.

- Ne retirez jamais la fiche secteur de la prise de courant par le câble. Retirez toujours la fiche secteur de la prise de courant par la zone de saisie latérale.

Ne touchez jamais la fiche secteur avec des mains humides ou mouillées, risque mortel par choc électrique !

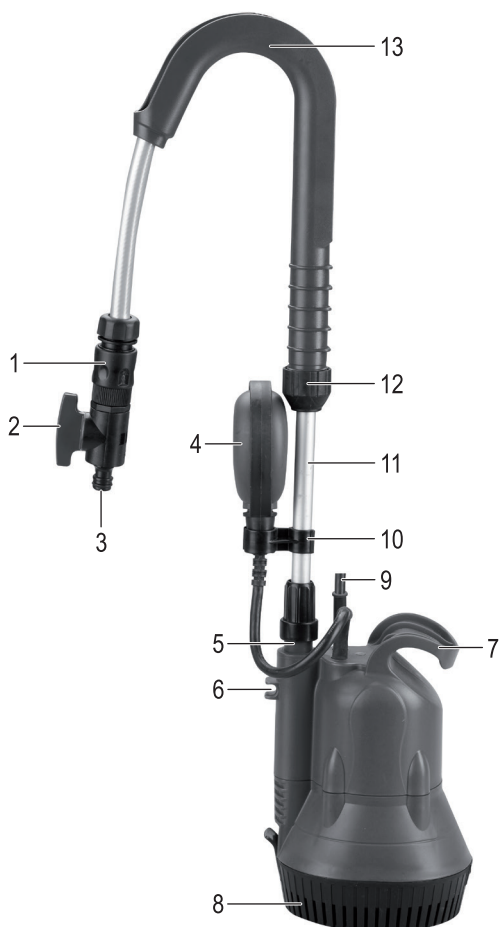
- Transportez le produit uniquement par la poignée, mais jamais par le cordon d'alimentation, le câble de l'interrupteur à flotteur ou l'interrupteur à flotteur.

- Lorsque le produit passe d'une pièce froide à une pièce chaude (dans le transport), de l'eau de condensation peut apparaître. Il y a un risque mortel par choc électrique !

Par conséquent, laissez le produit d'abord revenir à température ambiante avant de l'utiliser ou de brancher la tension de secteur. Cela peut durer plusieurs heures.

6. Éléments de commande

- 1 Pièce de raccordement pour vanne d'arrêt fournie ou tuyau d'arrosage
- 2 Vanne d'arrêt
- 3 Raccordement pour tuyau d'arrosage
- 4 Interrupteur flottant
- 5 Orifice de sortie
- 6 Support de câble pour le câble de l'interrupteur à flotteur
- 7 Poignée
- 8 Boîtier du filtre avec orifices d'aspiration
- 9 Cordon d'alimentation avec prise de courant avec terre IP44 (non visible sur la figure)
- 10 Clip d'arrêt pour fixer l'interrupteur à flotteur sur le tube télescopique
- 11 Tube télescopique
- 12 Serre-joint pour réglage de la longueur du tube télescopique
- 13 Support de fixation pour suspension de la pompe vide-fût



7. Positionnement de la pompe vide-fût

- Insérez le tube télescopique sur l'orifice de sortie (5) de la pompe vide-fût (voir photo chapitre 6) et vissez-le solidement (ne pas forcer).
- Le tube télescopique peut être réglé en longueur, en fonction de la hauteur de la citerne dans laquelle vous voulez positionner la pompe vide-fût. Desserrez à cet effet le serre-joint (12) et déplacez le tube télescopique. Serrez ensuite solidement le serre-joint (ne pas forcer).



La pompe vide-fût peut être accrochée au bord de la citerne par le support de fixation (13). Réglez la longueur du tube télescopique pour que la partie inférieure de la pompe vide-fût ne soit pas au sol mais pende librement dans l'eau. Cela empêche l'aspiration de la pollution qui s'est déposée au fond de la citerne.



La pompe vide-fût ne doit jamais être tenue ou fixée par le cordon d'alimentation ou l'interrupteur à flotteur ! Cela peut endommager le cordon d'alimentation, il y a un risque mortel par choc électrique !

- Si l'interrupteur à flotteur n'est pas utilisé, il peut alors être fixé latéralement au tube télescopique par le clip de fixation (10) (voir photo chapitre 6). Dans ce cas vous devez surveiller vous-même la pompe vide-fût et le niveau d'eau dans la citerne pour que la pompe vide-fût ne marche pas à vide.
- Pour que la pompe s'arrête lorsque le niveau d'eau dans la citerne est bas afin d'éviter une marche à vide, le câble de l'interrupteur à flotteur doit être clipsé sur le support de câble (6) correspondant.

En fonction de la position dans laquelle le câble de l'interrupteur à flotteur est fixé, découlez ultérieurement la hauteur d'eau d'arrêt correspondante.

8. Mise en service

- Accrochez la pompe vide-fût au bord de la citerne par le support de fixation pour qu'elle pende dans l'eau.
- Insérez la fiche secteur dans une prise de courant avec terre conforme. Pour le fonctionnement en extérieur il doit s'agir d'une prise de courant IP44.



La fiche secteur ne doit être insérée dans la prise de courant que si elle est sèche. Il y a un risque mortel par choc électrique !

- Lorsque l'interrupteur à flotteur est positionné correctement, la pompe vide-fût s'active et commence à aspirer de l'eau et à pomper par l'orifice de sortie.

Si l'eau n'est pas pompée, il y a encore de l'air dans la pompe vide-fût. Si nécessaire, vous pouvez accélérer le processus d'aspiration en faisant aller et venir la pompe vide-fût.



Si la vanne d'arrêt est fermée, ouvrez-la. Cela s'applique également pour un pulvérisateur fermé. L'air peut s'évacuer de la pompe vide-fût et du tuyau seulement ainsi et ensuite pomper l'eau.

- La pompe vide-fût s'arrête automatiquement si l'interrupteur à flotteur tombe en bas. Pour cela, le câble de l'interrupteur à flotteur doit être correctement fixé au support de câble (6) selon la description au chapitre 7.



La pompe vide-fût peut également être exploitée manuellement en fixant l'interrupteur à flotteur latéralement au tube télescopique par le clip de fixation (10) (voir photo chapitre 6). Cela s'applique lorsque l'interrupteur à flotteur est clipsé aussi près que possible au support de câble (6) qu'il ne peut pas bouger et ne peut pas tomber au fond si le niveau d'eau baisse.

La pompe vide-fût ne doit cependant en aucun cas fonctionner sans surveillance, dans la mesure où la pompe vide-fût ne s'arrête pas en cas de niveau d'eau trop bas et sera endommagée par une marche à vide trop longue.

- Le pompage de l'eau peut être interrompu brièvement par la vanne d'arrêt (2) comme par un robinet traditionnel (p. ex. lorsque vous voulez monter un arrosage branché à un autre emplacement).



La pompe vide-fût continue cependant à travailler avec une vanne d'arrêt fermée (cela vaut également si vous fermez un pulvérisateur raccordé).

Si l'interruption du pompage dure plus d'1 minute, retirez alors la fiche secteur de la prise de courant pour mettre la pompe vide-fût hors service.

La pompe vide-fût doit travailler au maximum 5 minutes contre le côté refoulement fermé pour éviter les dommages. L'eau présente dans la pompe vide-fût se réchauffe au cours des 5 minutes. Si la partie refoulement est ouverte, alors de l'eau chaude sort, risque de brûlures ou de blessures !

9. Mise hors service

Pour désactiver la pompe vide-fût et terminer le fonctionnement, retirez complètement la fiche secteur de la prise de courant.

→ La pompe vide-fût peut rester dans la citerne tant qu'il n'y a pas de givre.

Lors d'interruptions prolongées de service nous recommandons toutefois de retirer la pompe vide-fût de la citerne pour éviter la formation d'algues.

Si la pompe vide-fût doit être séparée du tuyau ou du tube télescopique et retirée de la citerne (pour un nettoyage, une maintenance ou pour hivernage), procédez alors comme suit :

- Débranchez la pompe vide-fût de l'alimentation électrique, retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- Tirez la pompe vide-fût par le tuyau ou le tube télescopique hors de l'eau.



La pompe vide-fût ne doit jamais être retirée par le cordon d'alimentation, l'interrupteur à flotteur ou le câble de l'interrupteur à flotteur ! Cela peut endommager le câble ou l'interrupteur à flotteur, il a un risque mortel par choc électrique !

- Séparez le tuyau ou le tube télescopique de la pompe vide-fût.
- Laisser l'eau résiduelle s'écouler de la pompe vide-fût en la tenant inclinée ou en la renversant.
- Séchez la pompe vide-fût et le cordon d'alimentation et nettoyez le produit. Enroulez ensuite le cordon d'alimentation.
- Hivernez la pompe vide-fût dans un espace à l'abri du gel et sec.

→ Pensez à vider les tuyaux placés à l'extérieur pour éviter les dommages du gel ; ouvrez éventuellement les robinets d'eau. Cela s'applique également à la vanne d'arrêt (2).

- Portez ou transportez la pompe vide-fût exclusivement par la poignée. Ne tenez jamais la pompe vide-fût par le cordon d'alimentation, l'interrupteur à flotteur ou le câble de l'interrupteur à flotteur.
- Après le fonctionnement ou la vidange il y a éventuellement une faible quantité résiduelle d'eau dans la pompe vide-fût. Il faut donc utiliser un support adapté pour le stockage ou le transport.

10. Maintenance et nettoyage

Vous n'avez pas de maintenance à faire sur ce produit. Une maintenance ou une réparation et donc une ouverture de la pompe vide-fût ne peuvent être exécutées que par un technicien ou un atelier spécialisé.

Il faut débrancher la pompe vide-fût de la tension de secteur, retirer la fiche secteur de la prise de courant avant le nettoyage.

Pour nettoyer l'extérieur de la pompe vide-fût un chiffon propre et doux suffit. Rincez éventuellement la partie extérieure avec de l'eau claire.

Les impuretés de l'orifice d'aspiration peuvent être éliminées sous l'eau courante (p. ex. tuyau d'arrosage). L'intérieur de la pompe vide-fût peut également être rincée avec de l'eau courante en retirant le tuyau et une pièce de raccordement.

Séchez la pompe vide-fût et le cordon d'alimentation avant de les stocker.



N'utilisez en aucun cas de produits nettoyants agressifs, d'alcool de nettoyage ou d'autres solutions chimiques. Cela pourrait attaquer le boîtier ou bien endommager le fonctionnement.

11. Élimination des pannes

Avec la pompe vide-fût vous avez fait l'acquisition d'un produit conçu selon l'état de l'art et fiable. Cependant des problèmes ou des dysfonctionnements peuvent se produire. Consultez par conséquent les informations suivantes, comment vous pouvez éliminer les pannes possibles.

La pompe vide-fût n'aspire pas

- Ouvrez éventuellement la vanne d'arrêt existante sur le côté refoulement, étant donné que l'air dans le tuyau ou dans le tube télescopique ne peut pas s'évacuer. Déplacez la pompe d'avant en arrière. Retirez la fiche secteur brièvement de la prise de courant et réinsérez-la.
- Nettoyez l'orifice d'aspiration (séparer préalablement la pompe vide-fût de la tension de secteur !).
- La hauteur d'eau est trop faible, seul de l'air est aspiré.

La pompe vide-fût ne fonctionne pas et reste à l'arrêt lors du fonctionnement.

- Contrôlez l'alimentation électrique ou le fusible du circuit électrique et le disjoncteur différentiel. Si le disjoncteur différentiel a déclenché, vous devez débrancher la pompe vide-fût de la tension de secteur et contrôler les dommages (p. ex. cordon d'alimentation).
- Le rotor à l'intérieur de la pompe vide-fût est bloqué par la pollution. Débranchez la pompe vide-fût de la tension de secteur, retirez le tuyau et rincez l'intérieur de la pompe vide-fût avec de l'eau.
- L'interrupteur à flotteur n'est pas positionné correctement.
- La protection de surchauffe a déclenché. Débranchez la pompe vide-fût de la tension de secteur et laissez la pompe vide-fût refroidir (au moins 30 minutes). Éliminez la cause du déclenchement (température de l'eau trop élevée, marche à vide trop longue, etc.).

La quantité pompée devient trop faible ou est trop faible

- Contrôlez la pollution sur les orifices d'aspiration.
- La pompe vide-fût aspire de l'air car les orifices d'aspiration ne se trouvent plus complètement sous l'eau.
- Vérifiez la fixation du tuyau sur la pompe vide-fût.
- Vérifiez les fuites ou plis sur le tuyau.
- La quantité pompée diminue en principe plus la hauteur de pompage est importante.
- Le diamètre du tuyau est trop petit.

L'interrupteur à flotteur ne déclenche pas ou ne s'arrête pas

- L'interrupteur à flotteur n'est pas positionné correctement (p. ex. interrupteur à flotteur clipsé trop près du support de câble (6)).
- Fixez le câble à l'interrupteur à flotteur latéralement sur le support de câble (6) pour que l'interrupteur à flotteur puisse se déplacer librement. Il peut couler au fond seulement ainsi avec un niveau d'eau bas et arrêter la pompe vide-fût en temps voulu.
- Si l'interrupteur à flotteur est fixé latéralement sur le tube télescopique par le clip de fixation (10), il est hors service et la pompe vide-fût n'est pas désactivée en cas de niveau d'eau trop bas.

12. Élimination



Les appareils électriques sont recyclables et ne font pas partie des déchets ménagers. Éliminez le produit à la fin de son cycle de vie conformément à la législation en vigueur.

13. Données techniques

Tension de service.....	230 V/CA, 50 Hz
Classe de protection.....	I
Indice de protection	IPX8
Puissance nominale (P1).....	350 W
Puissance de sortie (P2)	210 W
Autoaspirant	non
Protection surchauffe.....	oui
Marche à vide.....	non
Câble d'alimentation	H05RN-F, 3G0,75 mm ² , Longueur env. 10 m
Profondeur d'immersion	max. 7 m
Hauteur de pompage.....	max. 10 m
Quantité de pompage	max. 3 000 l/h (en fonction de la hauteur de pompage)
Moyen de pompage.....	eau douce, claire et propre
Granulométrie/pollution	max. 0,5 mm
Température du moyen de pompage.....	max. +35 °C
Raccordement tuyau	19,05 mm (3/4")
Dimensions.....	(L x P x H) 248 x 174 x 136 mm
Poids.....	env. 4,1 kg (câble compris)

	Pagina
1. Inleiding	41
2. Verklaring van symbolen.....	41
3. Voorgescreven gebruik	42
4. Leveringsomvang	42
5. Veiligheidsvoorschriften	43
a) Algemeen	43
b) Opstelplaats, aansluiting	43
c) Werking	44
6. Bedieningselementen	46
7. Plaatsing van de vatpomp	47
8. Ingebruikname	48
9. Uit bedrijf nemen.....	49
10. Onderhoud en reiniging	49
11. Verhelpen van storingen	50
12. Afvoer	51
13. Technische gegevens	51

1. Inleiding

Geachte klant,

hartelijk dank voor de aanschaf van dit product.

Dit product voldoet aan de wettelijke nationale en Europese voorschriften.

Volg de instructies van de gebruiksaanwijzing op om deze status van het apparaat te handhaven en een ongevaarlijke werking te garanderen!



Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Deze bevat belangrijke instructies voor de ingebruikname en bediening. Let hierop, ook wanneer u dit product aan derden doorgeeft. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstige referentie!

Bij technische vragen kunt u zich wenden tot onze helpdesk.

Voor meer informatie kunt u kijken op www.conrad.nl of www.conrad.be.

2. Verklaring van symbolen



Het symbool met de bliksemschicht in een driehoek geeft aan wanneer er gevaar bestaat voor uw gezondheid, bijv. door een elektrische schok.



Het symbool met het uitroepteken in een driehoek wijst op belangrijke aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing die in ieder geval moeten worden opgevolgd.



Het pijlsymbool ziet u, wanneer u bijzondere tips en aanwijzingen voor de bediening zult verkrijgen.

3. Voorgeschreven gebruik

De vatpomp is bedoeld voor privé-gebruik in een hobbytuin. Het product is niet voor gebruik in irrigatiesystemen, bv. industriële irrigatiesystemen of in het openbaar domein (bv. tuininstallaties) geschikt.

Als pompvloeistof is uitsluitend helder, proper zoet water toegelaten. De temperatuur van de pompvloeistof mag niet hoger zijn dan +35 °C.

De vatpomp dient voor de waterverzorging van daartoe geschikte apparaten in de tuin uit een daartoe geschikte regenton.

Een externe vlotterschakelaar kan de vatpomp bij te lage waterstand uitschakelen om droogloop te voorkomen. De vlotterschakelaar kan echter bij niet-gebruik ook aan de zijde van de vatpomp of aan de telescopische buis worden bevestigd.

Deze gebruiksaanwijzing moet aan elke persoon worden gegeven die de vatpomp gebruikt. De vatpomp mag pas worden gebruikt als deze gebruiksaanwijzing werd gelezen en begrepen. De veiligheidsinstructies en alle andere informatie in deze gebruiksaanwijzing dienen absoluut in acht te worden genomen.

Een andere toepassing dan hierboven beschreven kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bijv. kortsluiting, brand of een elektrische schok. Het totale product mag niet worden gewijzigd resp. omgebouwd!

Dit product voldoet aan de voorwaarden van de nationale en Europese wetgeving. Alle vermelde bedrijfs- en productnamen zijn handelsmerken van de respectievelijke eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

4. Leveringsomvang

- Vatpomp
- Telescopische buis met leidingsaansluiting en afsluitklep
- Gebruiksaanwijzing

Actuele gebruiksaanwijzingen

Download de actuele gebruiksaanwijzingen via de link www.conrad.com/downloads of scan de afgebeelde QR-code. Volg de aanwijzingen op de website.



5. Veiligheidsvoorschriften



Bij schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie. Voor gevolgschade die hieruit ontstaat, zijn wij niet aansprakelijk!

Voor materiële of persoonlijke schade, die door ondeskundig gebruik of niet inachtname van de veiligheidsvoorschriften veroorzaakt worden zijn wij niet aansprakelijk. In zulke gevallen vervalt de garantie!

a) Algemeen

- Om veiligheids- en vergunningsredenen is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan. Hierdoor vervalt bovendien de garantie!
- Dit product is geen speelgoed. Kinderen kunnen niet inschatten welke gevaren aan het gebruik van elektrische apparatuur zijn verbonden.
- Het product voldoet aan beschermingsgraad IPX8.
- De bouw van het product komt overeen met veiligheidsklasse 1. Als spanningsbron mag slechts een standaard contactdoos met randaarding van het openbaar stroomnet worden gebruikt (voor de bedrijfs-spanning van de vatpomp, zie hoofdstuk "Technische gegevens").
- U mag het verpakkingsmateriaal niet zomaar laten rondslingeren. Dit is gevaarlijk speelgoed voor kinderen.
- Behandel het product voorzichtig. Door stoten, schokken of een val - zelfs van geringe hoogte - kan het beschadigd raken.

b) Opstelplaats, aansluiting

- Monteer of gebruik het product zo dat het niet bereikt kan worden door kinderen.
- U mag het product enkel in of in de buurt van tuinvijvers, putten, zwembaden, fonteinen e.d. gebruiken als het via een FI-aardlekschakelaar met een nominale lekstroom van ≤ 30 mA wordt gebruikt.
Als er zich personen in een zwembad, zwem- of tuinvijver bevinden, mag het product daarin niet worden gebruikt.
- In Oostenrijk mag u het product enkel in of in de buurt van zwembaden en tuinvijvers monteren en gebruiken als er naast de FI-aardlekschakelaar ook nog een geschikte ÖVE-gekeurde scheidingstransformator voorgeschakeld wordt.
- Op de plaats van gebruik mogen de omgevingstemperaturen niet rond of onder het vriespunt (< 0 °C) liggen. In zo'n geval zal het water in de vatpomp bevriezen. Door het hogere volume van het ijs zal de vatpomp vernield worden. Het product moet in de winter op een droge en vorstvrije plaats opgeslagen worden.
- Als u een verlengkabel gebruikt of als er kabels naar de vatpomp geplaatst moeten worden, mogen deze geen kleinere diameter hebben dan de vatpomp zelf. Gebruik uitsluitend verlengkabels met randaarde die geschikt zijn voor buitenshuis gebruik.
- Bescherm de stroomkabel van de vatpomp tegen koude/hitte, olie/benzine en scherpe randen; stap niet op de stroomkabel, rijd er niet overheen (bv. kruiwagen, fiets, auto). Knik de stroomkabel nooit, plaats er geen voorwerpen op.
- Let op, dat de elektrische stekverbindingen zich op een plek bevinden, die beschermt is tegen overstromingen. Anders bestaat levensgevaar door een elektrische schok! Gebruik evt. een geschikte beschermbehuizing voor de steekverbindingen.



- Bescherm de netstekker tegen vocht! Raak de netstekker nooit met natte handen aan! Er bestaat het levensgevaar door een elektrische schok!
- De stroomkabel of de netstekker mogen niet worden afgesneden.

c) Werking

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien zij onder toezicht staan of instructies kregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en begrip hebben van de daaruit volgende gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen! Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd die niet onder toezicht staan. Wij raden het gebruik van het apparaat slechts aan voor jongeren vanaf 16 jaar.
- Gebruik het product niet wanneer u moe of ziek bent of onder de invloed bent van alcohol, medicijnen of drugs. Er bestaat een verhoogd verwondingsgevaar!
- Als pompvloeistof is uitsluitend helder, proper zoet water met een temperatuur van maximum +35 °C toegelaten.
- De pompvloeistof moet schoon zijn. Door de bouwwijze van de vatpomp en het gebruiksdoel (water-toevoer bv. voor sprenkelinstallatie en tuinsproeier) zijn slechts vuildeeltjes met een korrelgrootte tot 0,5 mm toegelaten.
- Het product is niet geschikt voor het transport van drinkwater.
- Het product is niet geschikt voor het pompen van corrosieve/bijtende, brandbare of explosieve vloeistoffen (bv. benzine, stookolie, nitroverdunner), vetten, oliën, zout water of afvalwater uit toiletten.
- De contactdoos waaraan de vatpomp wordt aangesloten, moet makkelijk toegankelijk zijn. De stroomkabel moet van de contactdoos weg naar beneden wijzen zodat teruglopend water aan de kabel niet in de contactdoos kan indringen.
- Als de vatpomp bv. in een waterput wordt gebruikt, is een geschikte bevestiging nodig, bv. een zeil. Het zeil moet omwille van veiligheidsredenen minstens het 3-voudige gewicht van de vatpomp kunnen dragen. Bevestig de vatpomp nooit aan de hand van de stroomkabel van de vatpomp; gebruik de stroomkabel ook nooit om de vatpomp te dragen, vast te houden of onder te dompelen!
- Het product is niet beschermd tegen droogloop.
- Het product mag niet zonder toezicht worden gebruikt.
- Het product mag niet continu worden gebruikt.
- Men mag zich niet in de buurt van het pompmechanisme ophouden.
- Het product mag niet in of in de buurt van explosieve vloeistoffen of gassen worden gebruikt, er bestaat explosiegevaar!
- Gevolgschade die als gevolg van een defect of storing aan de vatpomp kan optreden, moet door geschikte maatregelen worden verhinderd (bv. waterpeilmelder, sensoren, alarmtoestellen, reservepomp, etc.).
- Gebruik het apparaat uitsluitend in een gematigd klimaat; niet in een tropisch klimaat.



- Om beschadigingen te voorkomen mag de vatpomp maximaal 5 minuten tegen de gesloten drukzijde werken. Tijdens deze 5 minuten zal het water in de vatpomp reeds opwarmen. Wordt de drukzijde geopend, dan stroomt heet water uit, gevaar voor verbrandingen en verwondingen!

Als de uitlaatzijde van de vatpomp via de meegeleverde afsluitklep (of bv. via het dichtdraaien van een sprenkelinstallatie of een tuinsproeier wordt afgesloten, da ontkoppelt u de vatpomp onmiddellijk daarna van de netspanning.

- Stel het product met de aanzuigopeningen niet onmiddellijk in een modderige, zanderige of stenen ondergrond, bv. van een tuinvijver. Gebruik bijvoorbeeld een stenen plaat als ondergrond. Anders kunnen de aanzuigopeningen reeds na korte tijd helemaal of deels geblokkeerd worden!

Bovendien leiden zand, steentjes of andere harde voorwerpen in de pompvloeistof tot verhoogde slijtage en tot prestatievermindering van de vatpomp en tot schade of een verstopping van een aangesloten sprenkelinstallatie of tuinsproeier.

- Kijk het gehele product vóór elk gebruik op beschadigingen na. Controleer de behuizing en de stroomkabel/de netstekker.

Als u beschadigingen vaststelt, mag het product niet gebruikt worden.

Als het product reeds met de netspanning is verbonden, verwijdert u eerst de bijhorende contactdoos van alle polen door de slagpenzekerung uit te schakelen, resp. zekering uit te draaien en vervolgens de bijhorende aardlekschakelaar uit te schakelen.

Trek nu pas de stekker van de vatpomp uit het stopcontact. Het product mag daarna niet meer worden gebruikt, breng het naar een onderhoudswerkplaats.

Voer herstellingen nooit zelf uit, laat deze over aan een vakman!

- Indien kan worden aangenomen dat gebruik zonder gevaren niet meer mogelijk is, dan moet de vatpomp buiten bedrijf worden gesteld (stekker uit stopcontact trekken) en worden beveiligd tegen onopzettelijk gebruik. Trek de stekker uit de contactdoos. Er mag worden aangenomen dat het apparaat niet meer veilig te gebruiken is, wanneer:

- de vatpomp of de aansluitkabels duidelijke beschadigingen vertonen
- de vatpomp niet meer werkt
- de vatpomp onder ongunstige omstandigheden getransporteerd of opgeslagen werd
- wanneer er zware transportbelasting is opgetreden.

- Trek altijd de netstekker uit de contactdoos als u het product niet meer gebruikt, bij onweer, als er storingen moeten worden verholpen of als een reinigings- of onderhoudsbeurt moet worden uitgevoerd.

- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact. Trek de stekker steeds aan de zijdelingse greepvlakken uit de contactdoos.

U mag de stekker nooit met vochtige of natte handen aanraken. Dit kan levensgevaarlijke elektrische schokken tot gevolg hebben!

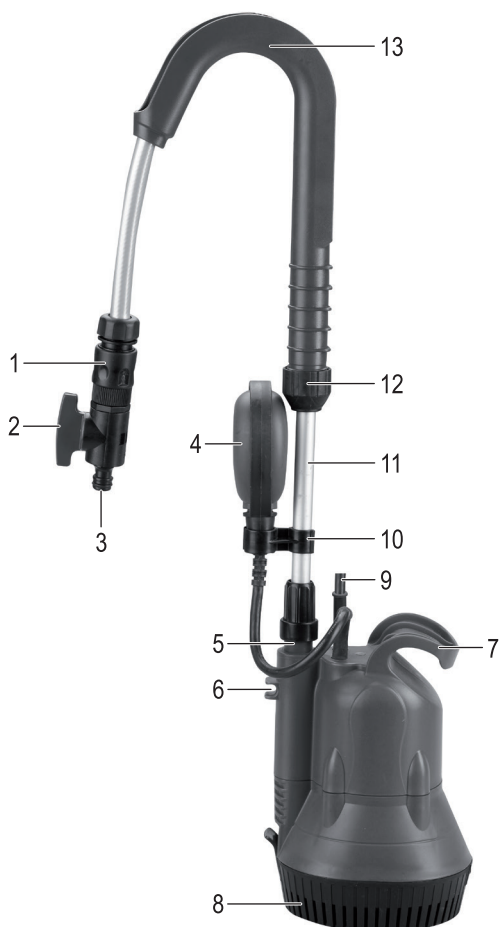
- Transporteer het product alleen aan het handvat, nooit aan de stroomkabel, de leiding, de kabel naar de vlotterschakelaar of de vlotterschakelaar.

- Als het product vanuit een koude naar een warme ruimte overgeplaatst wordt (bv. bij het transport), kan er condensatiewater gevormd worden. Hierdoor bestaat levensgevaar door een elektrische schok!

Laat het product daarom eerst op kamer-/omgevingstemperatuur komen, vóórdat u het gebruikt of met de netspanning verbindt. Dit kan soms meerdere uren duren.

6. Bedieningselementen

- 1 Aansluitstuk voor meegeleverde afsluitklep of tuinslang
- 2 Afsluitklep
- 3 Aansluiting voor een tuinslang
- 4 Vlotterschakelaar
- 5 Uitlaatopening
- 6 Kabelhouder voor het snoer van de vlotterschakelaar
- 7 Handvat
- 8 Filterbehuizing met aanzuigopeningen
- 9 Stroomkabel met IP44-stopcontact met aarding (niet te zien op de afbeelding)
- 10 Houderclip voor bevestiging van de vlotterschakelaar aan de telescopische buis
- 11 Telescopische buis
- 12 Klemhuls voor de lengte-aanpassing van de telescopische buis
- 13 Houderbeugel om de vatpomp in te hangen



7. Plaatsing van de vatpomp

- Plaats de telescopische buis op de uitlaatopening (5) van de vatpomp (zie afbeelding in hoofdstuk 6) en schroef ze handvast aan (gebruik geen geweld).
- De telescopische buis kan in de lengte worden versteld, afhankelijk van de hoogte van de regenton waarin u de vatpomp wilt plaatsen. Maak hiervoor de klemhuls (12) los en verschuif de telescopische buis. Span dan de klemhuls handvast aan (gebruik geen geweld).



De vatpomp kan via de houderbeugel (13) aan de rand van de regenton worden gehangen. Stel de lengte van de telescopische buis zo in dat de onderkant van de vatpomp niet op de bodem staat, maar vrij in het water hangt. Dit voorkomt dat vuil wordt opgezogen dat zich op de bodem van de regenton heeft afgezet.



De vatpomp mag nooit via de stroomkabel of de vlotterschakelaar worden vastgehouden of bevestigd! Daarbij kan de stroomkabel beschadigd worden. Er bestaat levensgevaar door elektrische schokken!

- Als de vlotterschakelaar niet wordt gebruikt, kan hij via de houderclip (10) aan de zijkant van de telescopische buis worden vastgemaakt (zie afbeelding in hoofdstuk 6). In dit geval moet u zelf de vatpomp en het waterpeil in de regenton controleren zodat het niet tot een droogloop van de vatpomp kan komen.
- Omdat de vatpomp bij lage waterstand in de regenton uitschakelt om een droogloop te vermijden, moet de kabel van de vlotterschakelaar via de overeenkomstige kabelhouder (6) worden ingeklikt.

Naargelang de positie waarin het snoer van de vlotterschakelaar wordt vastgemaakt, volgt later het overeenkomstige inschakel- of uitschakelwaterpeil.

8. Ingebruikname

- Hang de vatpomp via de houderbeugel (13) aan de rand van de regenton zodat deze in het water hangt.
- Steek de stekker in een intacte contactdoos met randaarding. Voor buitenshuis gebruik moet het om een IP44-contactdoos gaan.



De netstekker mag uitsluitend in de contactdoos worden gestopt, wanneer deze droog is. In het andere geval bestaat levensgevaar door een elektrische schok!

- Wanneer de vlotterschakelaar juist is gepositioneerd, schakelt de vatpomp zich in en begint deze water aan te zuigen en via de uitlaatopening te pompen.

Als er geen water wordt gepompt, bevindt zich nog lucht in de vatpomp en leiding. Evt. kunt u het aanzuigen versnellen wanneer u de vatpomp een beetje heen en weer beweegt.



Als de afsluitklep is gesloten, opent u ze. Hetzelfde geldt voor een evt. aangesloten tuinsproeier. Alleen zo kan lucht uit de vatpomp en de leiding ontsnappen en kan er vervolgens water worden gepompt.

- De vatpomp schakelt zichzelf automatisch uit, wanneer de vlotterschakelaar naar beneden zakt. Daarvoor moet de kabel van de vlotterschakelaar, zoals beschreven in hoofdstuk 7, correct aan de kabelhouder (6) zijn vastgemaakt.



De vatpomp kan ook manueel worden bediend door de vlotterschakelaar via de houderclip (10) aan de telescopische paal vast te maken (zie afbeelding in hoofdstuk 6). Hetzelfde geldt wanneer de vlotterschakelaar zo dicht aan de kabelhouder (6) is ingeklikt dat hij niet kan bewegen en bij een dalend waterpeil niet naar beneden kan zinken.

De vatpomp mag hier echter niet zonder toezicht worden gebruikt aangezien de vatpomp zichzelf niet uitschakelt bij een te laag waterpeil en daardoor te lange droogloop beschadigd raakt.

- Via de afsluitklep (2) kan de watertoevoer, zoals bij een traditionele waterkraan kortstondig worden onderbroken (bv. wanneer u een aangesloten beregeningsmachine aan een andere kant wilt opstellen).



De vatpomp werkt echter bij gesloten afsluitklep verder (hetzelfde geldt wanneer u bv. een aangesloten tuinsproeier dichtdraait).

Als de onderbreking van de watertoevoer langer dan 1 minuut duurt, trekt u de netstekker uit het stopcontact om de vatpomp buiten bedrijf te stellen.

Om beschadigingen te voorkomen mag de vatpomp maximaal 5 minuten tegen de gesloten drukzijde werken. Tijdens deze 5 minuten zal het water in de vatpomp reeds opwarmen. Wordt de drukzijde geopend, dan stroomt heet water uit, gevaar voor verbrandingen en verwondingen!

9. Uit bedrijf nemen

Om de vatpomp te deactiveren en het bedrijf te beëindigen, trekt u de netstekker volledig uit het stopcontact.

→ De vatpomp kan in de regenton blijven zolang het weer vorstvrij is.

Bij langere onderbrekingen in het bedrijf raden wij u echter aan om de vatpomp uit de regenton te verwijderen om algenvorming te voorkomen.

Ga als volgt te werk om de vatpomp van de leiding/telescopische buis los te koppelen en uit de regenton te verwijderen (bv. voor reiniging, onderhoud of opslag in de winter):

- Koppel de vatpomp los van de netspanning. Haal de stekker uit de contactdoos.
- Trek de vatpomp via de leiding/telescopische buis uit het water.



De vatpomp mag nooit via de stroomkabel, de vlotterschakelaar of de kabel van de vlotterschakelaar worden uitgetrokken! Daarbij kan de stroomkabel of vlotterschakelaar beschadigd worden. Er bestaat levensgevaar door elektrische schokken!

- Ontkoppel de leiding/telescopische buis van de vatpomp.
- Laat het restwater uit de vatpomp uitlopen door deze schuin te houden of onderste boven te zetten.
- Droog de vatpomp en de stroomkabel af en reinig het product. Wikkel dan de stroomkabel op.
- In de winter moet u de vatpomp in een vorstvrije en droge ruimte opslaan.

→ Denk er ook aan om de leidingen die buitenshuis geïnstalleerd zijn te ledigen om vorstschade te voorkomen. Open eventuele waterkranen. Dit geldt ook voor de afsluitklep (2).

- Draag en transporteer de vatpomp uitsluitend aan het handvat. Houd de vatpomp nooit via de stroomkabel, de vlotterschakelaar of de kabel van de vlotterschakelaar vast.
- Na het gebruik en het ledigen zal er nog evt. een kleine hoeveelheid water in de vatpomp blijven. Bij de opslag of het transport in een voertuig moet u daarom een geschikte ondergrond gebruiken.

10. Onderhoud en reiniging

Voor u is het product onderhoudsvrij. De vatpomp mag alleen door een vakman of een reparatiedienst onderhouden en gerepareerd worden.

Voordat de vatpomp gereinigd wordt, dient het van de netspanning losgekoppeld te worden (trek de stekker uit het stopcontact).

Gebruik voor de reiniging van de buitenkant van de vatpomp een schone, zachte doek. Spoel de buitenkant evt. met zuiver water af.

Eventuele vervuilingen van de aanzuigopeningen kunnen onder stromend water (van een tuinslang) verwijderd worden. U kunt ook het binnenste van de vatpomp met stromend water uitspoelen als u de slang en een evt. aanwezig aansluitstuk verwijdert.

Droog de vatpomp en de stroomkabel af voor u deze opbergt.



Gebruik in geen geval agressieve reinigingsmiddelen, reinigingsalcohol of andere chemische oplosmiddelen, omdat deze schade kunnen veroorzaken aan de behuizing of zelfs de werking aantasten.

11. Verhelpen van storingen

U heeft met deze vatpomp een product aangeschaft dat volgens de nieuwste stand der techniek is ontwikkeld en veilig is in het gebruik. Toch kan het tot problemen en storingen komen. Neem daarom de volgende informatie in acht, over hoe u mogelijke storingen kunt verhelpen.

Vatpomp zuigt niet aan

- Open een evt. aanwezige afsluitklep aan de drukzijde aangezien de lucht niet uit de leiding/telescopische buis kan ontsnappen. Beweeg de pomp een beetje heen en weer. Trek de netstekker kort uit de contactdoos en verbind ze opnieuw.
- Reinig de aanzuigopeningen (vooraf vatpomp van de netspanning loskoppelen!).
- De waterhoogte is te laag, resp. er wordt ook lucht aangezogen.

De vatpomp werkt niet of stopt tijdens het gebruik

- Controleer de voedingsspanning of de stroomkringzekerung en de aardlekschakelaar. Als de aardlekschakelaar is geactiveerd moet u de vatpomp van de stroomtoevoer ontkoppelen en op schade controleren (bv. stroomkabel).
- Het pompwiel aan de binnenzijde van de vatpomp is door vuil geblokkeerd. Ontkoppel de vatpomp van de stroomtoevoer, verwijder de leiding en spoel de binnenkant van de vatpomp met water.
- De vlotterschakelaar werd niet correct geplaatst.
- De overtemperatuurbeveiliging is gesmolten. Ontkoppel de vatpomp van de netspanning en laat de vatpomp volledig afkoelen (minimum 30 minuten). Neem de oorzaak voor de overbelasting weg (bv. watertemperatuur te hoog, te lange droogloop, etc.).

Pompdebiet wordt minder of is te laag

- Controleer de aanzuigopeningen op vervuiling.
- De vatpomp zuigt lucht omdat de aanzuigopeningen niet meer volledig onder water liggen.
- Controleer de bevestiging van de leiding aan de vatpomp.
- Controleer de leiding op ondichtheden of knikken.
- Het pompdebiet neemt in principe af, naarmate de pomphoogte groter is.
- De leidingsdiameter is te klein.

Vlotterschakelaar activeert de pomp niet of schakelt deze niet uit

- De vlotterschakelaar is niet correct geplaatst (bv. vlotterschakelaar te dicht bij de kabelhouder (6) ingeklikt).
- Bevestig de kabel naar de vlotterschakelaar aan de zijkant van de kabelhouder (6) zodat de vlotterschakelaar zich vrij kan bewegen. Alleen zo kan hij bij een lage waterstand naar beneden zinken en de vatpomp tijdig uitschakelen.
- Als de vlotterschakelaar via de houderclip (10) aan de zijkant van de telescopische buis is bevestigd, is hij buiten bedrijf en wordt de vatpomp bij te laag waterpeil niet uitgeschakeld.

12. Afvoer



Elektronische apparaten kunnen gerecycled worden en horen niet thuis in het huisvuil. Het product dient na afloop van de levensduur volgens de geldende wettelijke voorschriften te worden afgevoerd.

13. Technische gegevens

Bedrijfsspanning	230 V/AC, 50 Hz
Beschermingsklasse.....	I
Veiligheidsklasse	IPX8
Nominaal vermogen (P1).....	350 W
Uitgangsvermogen (P2).....	210 W
Zelfaanzuigend	nee
Overtemperatuurbeveiliging	ja
Droogloopbeveiliging	nee
Aansluitkabel	H05RN-F, 3G0,75 mm ² , lengte ca. 10 m
Duikdiepte.....	max. 7 m
Pomphoogte	max. 10 m
Pompdebiet	max. 3000 l/h (afhankelijk van de opvoerhoogte)
Pompmiddel.....	helder, schoon zoet water
Korrelgrootte/vuil	max. 0,5 mm
Pompmiddeltemperatuur	max. +35 °C
Leidingsaansluiting	19,05 mm (3/4")
Afmetingen (L x B x H).....	248 x 174 x 136 mm
Gewicht.....	ca. 4,1 kg (incl. snoer)

(D) Dies ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Die Publikation entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.

Copyright 2017 by Conrad Electronic SE.

(GB) This is a publication by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited. This publication represent the technical status at the time of printing.

Copyright 2017 by Conrad Electronic SE.

(F) Ceci est une publication de Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits. Cette publication correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse.

Copyright 2017 by Conrad Electronic SE.

(NL) Dit is een publicatie van Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilmung of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden. De publicatie voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen.

Copyright 2017 by Conrad Electronic SE.